

URL: <https://world-agazine.com/lionel-messi>

Lionel Messi

From world magazine 2023.01.02

Lionel Messi

Do you know a soccer superstar- Lionel Andrés Messi? He is one of the best soccer players. When he was a child, he looked smaller than most of the children in his age group. Later, the doctor told him that he had a special health problem. It would make him not able to grow like other kids. In order to grow, he needed daily injections of hormone for years. And **it** cost a lot of money. Luckily, Messi was then in a soccer club, and the club took care of him. At the age of 16, he grew up to 169 cm tall. With this health problem, Messi has still become one of the best soccer players of all time. As Messi said “You can overcome anything, if and only if you love something enough.”

injections 注射

hormone 賀爾蒙；激素

overcome 克服

☐ Joining a club.
☐ Playing soccer.
☐ Seeing a doctor.
☐ Growing up slow.

小華在讀英文雜誌時，閱讀到一則故事，深受啟發。他後續找了更多資料，想更深入了解他的故事。

你將讀的第一篇是「Messi」，請點擊開始閱讀、作答。

開始閱讀

下一題

Messi

URL: <https://world-agazine.com/lionel-messi>

Lionel Messi

From world magazine 2023.01.02

Lionel Messi

Do you know a soccer superstar- Lionel Andrés Messi? He is one of the best soccer players. When he was a child, he looked smaller than most of the children in his age group. Later, the doctor told him that he had a special health problem. It would make him not able to grow like other kids. In order to grow, he needed daily injections of hormone for years. And **it** cost a lot of money. Luckily, Messi was then in a soccer club, and the club took care of him. At the age of 16, he grew up to 169 cm tall. With this health problem, Messi has still become one of the best soccer players of all time. As Messi said “You can overcome anything, if and only if you love something enough.”

injections 注射

hormone 賀爾蒙；激素

overcome 克服

1.From the reading “Messi”, what does “**it**” mean?

- ①Joining a club.
- ②Playing soccer.
- ③Seeing a doctor. *
- ④Growing up slow.

2.What is this reading “Messi” mainly about?

- ①A popular ball player. *
- ②Some soccer ball games.
- ③A health problem in 1987.
- ④World famous soccer clubs.

請點擊『梅西』開始閱讀。

1

2

3

4

5

6

7

8

Messi

梅西

URL:

<https://bilingual.com/zh-tw/gameing>

梅西

運動媒體專欄作家 川賓 2022.12.30

梅西 阿根廷球王

[1]阿根廷球王「萊納爾·安德烈斯·梅西」(Lionel Andrés Messi)，出生於1987年阿根廷聖塔菲省羅薩里奧。梅西征戰足壇多年，獲獎無數，屢創紀錄。在2022年前，他生涯總計共獲得7座金球獎、2座世界盃金球獎、6次世界足球先生及6座歐洲金靴獎。然而，輝煌的生涯始終缺少一塊最重要的拼圖，這也讓他備受質疑。也許就像國王不能沒有權杖，球王也不能沒有王冠，只要沒有完成這塊拼圖，質疑的聲音就不會停止。

[2]在2016年時，梅西因為年紀、傷勢及在百年美洲盃遭受挫敗等多重因素，一度想退出國家隊，最後才在多方鼓舞下，決定繼續為國家拼搏。在決心重新起步之際，2018年的俄羅斯世界盃結果並未如預期般美好，雖然阿根廷晉級十六強賽，但賽中終究不敵年輕氣盛的法國，以3比4被淘汰出局。一直到2022年卡達世界盃，梅西率領阿根廷奪得冠軍，才迎來了人生的巔峰。阿根廷在首戰大爆冷門輸給了沙烏地阿拉伯，一時質疑的聲浪再次鋪天蓋地而來，認為他們又將再次失利，但梅西並沒有放棄，記取教訓的阿根廷，一路過關斬將，最終在冠軍賽中險勝法國，拿到人生首座大力神盃，而梅西無庸置疑也成為了當代球王。

[3]回想梅西小時候，很早就展現了過人的足球天賦。4歲時，外婆西莉亞帶他觀賽，恰好比賽的球隊臨時缺人，於是西莉亞便向教練推薦梅西，當時他因體型嬌小而不被教練接受，但看過梅西踢球的西莉亞，知道他的技術能彌補身材的缺陷，便不斷向教練請求。梅西果然不負所望，即使所有球員都比他高壯，他仍如入無人之境，展現過人球技，一鳴驚人。西莉亞辭世時，梅西傷心欲絕，因為她總是鼓勵梅西追求夢想，不斷告訴梅西要成為世界最棒的足球員。之後，每當梅西射門入網，他就會做出經典手勢，以手指在胸口畫個十字，親吻右手，抬頭、食指指向天堂，為神獻上榮譽，也代表思念。

[4]西莉亞辭世那年，梅西11歲，同年他被診斷出了「侏儒症」，嚴重影響他的生涯發展。梅西的家庭無法負擔龐大的治療費用，所幸巴塞隆納職業足球俱樂部的球探雷薩奇出現了，如同西莉亞，他也看見了梅西無與倫比的潛力，力邀他加入俱樂部。遠赴西班牙試訓的梅西，雖然球技出眾，卻矮於隊友許多，導致簽約並不順利。經歷了幾番波折，俱樂部總監才勉為其難的在一張臨時取得餐巾紙上，與經紀人簽下約定。後來，當梅西成名後，這張富含紀念價值的餐巾紙，也被裱框，存進了一間巴塞隆納銀行的保險櫃。回顧梅西的一生，或許如梅西自己所說：「很多時候挫折是一段旅程和學習的一部分，沒有失望就不可能取得成功。」

3. 根據「梅西」一文第三段，下列哪一項是梅西進球時做出經典手勢的主要原因？

- ①思念家鄉
- ②緬懷祖母*
- ③慶祝勝利
- ④感謝觀眾

4. 依據「梅西」一文第四段，下列何者是「餐巾紙被存進銀行保險櫃」的主要原因？

- ①紀念著梅西疾病的治癒
- ②感謝球探雷薩奇慧眼識英雄
- ③代表梅西足球生涯重要的轉捩點*
- ④突顯總監在足球球團裡的重要性

5. 依據「梅西」一文第一段，作者為什麼認為梅西需要完成「最重要的拼圖」？

- ①完成對敬愛祖母的承諾
- ②證明能在職業足壇生存
- ③與球團約定在世界盃奪冠
- ④提高世人對於梅西的評價*

6. From the English and Chinese reading, which is **true** about Messi? (下列何者正確?)

- ①Messi won the first world cup in 2018.
- ②Messi's grandmother was important to him. *
- ③Messi started to play soccer at the age of 11.
- ④Messi looked bigger than other children in his age group.

7. 依據兩篇文章，「英文文章」最有可能作為補充說明「中文文章」的哪一段內容？

- ①第一段
- ②第二段
- ③第三段
- ④第四段*

在英文、中文文章中，作者都曾提到 Messi(梅西)人生中所面臨的「困境」。

8_1 請分別從英文、中文文章中，各自舉出一個例子說明，Messi(梅西)所面臨的「困境」為何？

參考句型：從英文文章中，Messi(梅西)所面臨困境是...

從中文文章中，Messi(梅西)所面臨困境是...

8_2 根據中、英文文本，哪一個困境的突破造就了 Messi(梅西)生涯的成功?請用自己的話，說明理由。

計分準則：

2分：完整舉出英文、中文的例子，同時，用自己的話說明理由。

8_1

中文必須答出：梅西克服侏儒症，或是不因世界盃連年失利而退縮

英文必須答出：When he was a child, he looked smaller than most of the children in his age group

8_2

明確的說明出，梅西因為突破哪一個困境造就了成功。

#英文 In order to grow, he needed daily injections of hormone for years. And it cost a lot of money. 中文

梅西罹患侏儒症,都比球隊裡的小孩還要矮小 雖然奪冠的過程中屢次失利,加上不被外界看好的情況下,他不但沒有放棄,反而更努力朝他奪冠的這條路走下去

1 分：僅舉出英文、或中文的例子，並適當說明理由。

0 分：未具基本給分基礎。例如，無適當例子與理由。